

**Dagmar Varady**

**Es kann sein, die Tinte ist aber neu.**

**Luthers Tintenklecks als Medienmythos**

Installation, Offsetdruck auf Papier

Bei meinen Literaturrecherchen habe ich entdeckt, dass Zar Peter der Große im Jahre 1712 bei seinem Ritt durch Wittenberg und dem Besuch der Lutherstube mit Skepsis bemerkte: „Es kann sein, die Tinte ist aber neu.“ Man kann Mythen also vervielfältigen. Denn – fand das legendäre Tintenwerfen nicht in Eisenach statt? Wo hat Luther nun eigentlich geworfen? Hat er überhaupt geworfen? Die zweifelnden Worte Peter des Großen habe ich in sieben Sprachen übersetzen lassen, um sie reprinted als eine Art „Flugschrift“ im Reformationsland verteilen zu können. Diese Übersetzungen stellen sich in die Tradition des Reformators, denn eine seiner wichtigsten Leistungen war die Übersetzung der Bibel, welches somit als erstes großes Medienereignis der Neuzeit verstanden werden kann. Die Zahl sieben bezieht sich zudem auf eine bekannte Karikatur Luthers mit sieben Köpfen aus dem Jahr 1529 nach einem Holzschnitt von Hans Brosamer (um 1499 - 1554). Die polemische Darstellung diente als Titelbild für das Pamphlet „Sieben Koepffe Martini Luthers“ von Johannes Cochlaeus (1479 - 1552). Luther ist hier mit sieben Köpfen dargestellt, von denen jeder einen anderen Titel trägt: Doctor, Martinus, Luther, Ecclesiast, Schwirmer, Visitirer, Barrabas. Luther wird gleichzeitig karikiert und als Antichrist diffamiert (die siebenköpfige Bestie der Apokalypse). Als Antwort auf diesen Holzschnitt entstand ein protestantisches Gegenbild, „Das Siebenköpfige Papsttum“.

Der deutsche Titel wird in die Sprachen **Russisch, Chinesisch, Hebräisch, Griechisch, Arabisch und Kurdisch** übersetzt. Der Besucher ist angehalten, die Hintergründe über eine der ihm bekannten Sprachen selbst zu erschließen.

D. Varady

Dagmar Varady Geboren 1961 in Erfurt. Studium der Naturwissenschaften in Ilmenau. Studium der industriellen Formgestaltung an der Burg Giebichenstein in Halle/Saale. Gaststudium Medienkunst an der Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig. Lebt und arbeitet in Halle/Saale und Zürich.